Messaggio del Presidente

Dear Colleagues,

We would like to thank the previous members of the AATI Executive Council for their dedication and hard work in promoting the goals and welfare of our society.

1. Anthony Julian Tamburri (Past President, Calandra Italian American Institute of Queens College, CUNY)
2. Lucrezia Linda (New York, Eastchester Middle/High School)
3. Mark Pietralunga (Southeast-Southern, Florida State University)
4. Juliann Vitullo (Plains-Southwest, Arizona State University)
5. Madison Dowell (Rocky Mountain-Far West, Southern Virginia University)
6. Gabriella Colussi (Canada, York University, Toronto)

We wish to welcome the new members of the Executive Council:

1. Maria Rosaria Vitti-Alexander (Vice President, Colleges and Universities, Nazareth College, Rochester)
2. Mario Costa (Vice President, K-12, LaGuardia High School)
3. Irene Marchegiani (New York, SUNY, Stony Brook)
4. Francesco Fiumara (Southeast-Southern, Southeastern Louisiana State University)
5. Ryan Calabretta-Saider (Plains-Southwest, Rice University)
6. Cinzia Noble (Rocky Mountains-Far West, Brigham Young University)
7. Paul Colilli (Canada, Laurentian University)

We all wish to thank Antonio Vitti (Indiana University, Bloomington) for his tireless efforts as President of AATI. His unselfish work on behalf of our organization has greatly increased its visibility nationally and internationally. We appreciate everything that he has done for AATI during his tenure as President. He now assumes the role of Past President of AATI. In the meantime, he continues to be very active in Italian cinematic research.

We also wish to express our gratitude to Anthony Julian Tamburri for all that he has done in his roles as Vice-President Elect, President, and Past President of AATI. He continues to engage in his administrative post as Dean of the Calandra Italian American Institute of Queens College, CUNY as well as his own excellent scholarly research on Italian Americans.

We would like to extend special thanks to Salvatore Bancheri, Secretary-Treasurer of AATI and Director of Communication. His contributions to the AATI are exceptional. Salvatore’s support of our organization in all three of his roles is immeasurable. He is always available to address questions and issues that frequently arise, and he is always. Moreover, his work on maintaining the AATI web site and constantly updating it make it the best web site of any language organization. On behalf of all our members, I reiterate my thanks to Salvatore Bancheri.
All of the members of the local chapters of AATI contribute significantly to AATI by promoting the teaching of the Italian language and culture. The impressive work by all of these groups constitutes a major reason for the success of the teaching of Italian in North America. It is also important that AATI membership be renewed each year, since our organization has a great deal to offer (annual conferences, the AATI Newsletter, Italica, financial support for Italian language and culture, and much more). A complete list of the various AATI chapters is also available on the AATI web site (www.aati-online.org/). It is worth visiting this site to see who your representatives are. In this regard, while attending a workshop held on the Northwestern University campus in Evanston, Illinois sponsored by the Italian Language Foundation, ACTFL, and the Consulate General of Italy, Chicago represented by Professor Roberto Pennazzato, I had the pleasure to meet the Co-Presidents of AATI Illinois: Lyn Scolaro and M. Stella Weber. Their hard work and dedication as well as that of all of the members of the local chapter impressed me a great deal. I hope to meet as many members of local chapters as possible.

The Italian Language Foundation and ACTFL are sponsoring a series of workshops to Italian teachers at four sites this spring. The first took place at Northwestern University on February 18 and 19 where Paul Sandrock (ACTFL, Associate Director – Professional Development) gave a one-day (“Developing and Assessing Students’ Language Performance”) and a half-day workshop (“Teacher-Leader Workshop”). By the time you read this, the second workshop will have already taken place March 2-3, 2012 in New York at the Generoso Pope Foundation in Tuckahoe, NY, and led by Donna Clementi (Concordia Language Villages). Former AATI President, Anthony Julian Tamburri, represented AATI at this workshop. The remaining two will be on the following dates:

1. March 18-19, 2012 – Los Angeles (LA Airport Hilton, in conjunction with the California Language Teachers Association’s annual conference, led by Paul Sandrock)
2. April 21-22, 2012 – Miami (led by Donna Clementi, Location to be determined)

We are very pleased that Simona Bondavalli has accepted a three-year term as Editor of the AATI Newsletter (January 1, 2012 – December 31, 2014). We all appreciate her excellent work in producing such a fine newsletter.

We thank Andrea Ciccarelli, now in his second term as Editor of Italica, for his continued excellent work. His innovations (Notes and Discussions, Fiction/Creative Writing, interviews, and much more) have added to the appeal of the journal. The quality of all of the materials in Italica remains a source of pride. We also appreciate Review Editor, Mark Pietralunga’s efforts as Review Editor of the journal. We also wish to recognize the hard work of Michael Lettieri, Associate Editor of Italica for his efforts in producing the annual issue of our journal devoted to pedagogy and language, which constitutes a yearly assembly of noteworthy articles in this area.

We would like to remind people of the annual meeting of AATI in conjunction with ACTFL in Philadelphia November 16-18, 2012. This meeting will have a very large selection of AATI papers this year, and it is an opportunity to renew professional relationships with colleagues from across the country. The Web site for the ACTFL meeting is: www.actfl.org. People who take advantage of early registration will benefit from substantial savings. The final program for AATI-ACTFL will be available on the AATI Web site later this year (www.aati-online.org/). It is important to remember that you must register as members of AATI since this benefits our organization.

Another important part of the AATI is the High School Contest, which has taken place March 5-9, 2012. Bruna P. Boyle (tennisadict@cox.net) is the contact person. Information about the 2011 High School Contest winners appears on the AATI Web site (www.aati-online.org/documents/high_school/2011_results.pdf). This annual event is a significant part of AATI’s activities.

Lucrezia Lindia will succeed Professor Carlo Sclafani as the contact person for the Società Onoraria Italica, the National Italian Honor Society for Italian students sponsored by AATI. We all appreciate the hard work and efforts of Professor Sclafani, and we look forward to Lucrezia Lindia’s contributions in the future.

The reinstated AP® Italian Language and Culture Exam is an exciting part of the 2012 calendar. Many individuals and organizations played an important in its renewal. The College Board® lists the following as contributors:

- American Association of Teachers of Italian
- American Society of the Italian Legions of Merit
- Coccia Foundation
- Columbus Citizens Foundation
- Conference of Presidents of Major Italian American Organizations
- COPILAS
- Margaret I. Cuomo, M.D.
- Matilda Raffa Cuomo
- ENI
- FIAT
- Finmeccanica
- Frank Guarini
We are all grateful to everyone who contributed to the revival of the AP® Italian Language and Culture Exam. It is important to get as many students as possible to participate in the AP® Italian Language and Culture Exam as possible. Remember also to apply to be an AP® Reader at apcentral.collegeboard.com/apc/public/hompage/4137.html. Complete information about AP® Italian is available at apcentral.collegeboard.com/apc/public/courses/teachers_corner/28458.html

At the business meeting in Denver, it was decided that meetings would be held biannually in Italy. The next meeting in Italy will be 2013, and again in 2015. No final decision has been made on the location of either meeting at this point.

At the AATI-ACTFL convention in Denver, Colorado (November 18, 2012, Professor Michael Lettieri (University of Toronto Mississauga) received the Service Award for long commitment to Italian Studies at his home institution as Chair of the Department of Languages, as Director of the Summer Italian School of Italian at Middlebury College, as Associate Editor of Italica for two decades, and a loyal member of AATI whose service contributions to our organization are both numerous and exceptional. The purpose of the Service Award is to recognize and further encourage the achievements and contributions of the members of the AATI for distinguished teaching and or published research in the fields of Italian language, literature, and civilization. The Award, consisting of a plaque, and it is presented, under the auspices of the AATI Selection Committee at the Association's annual convention. The Award, initially presented every two years, is currently awarded yearly.

A committee for the 2012 Service Award will be chosen soon and the committee will report at the AATI-ACTFL meeting in Philadelphia.

The Rhode Island Teachers of Italian now has its own web page on the AATI web site (www.aati-online.org/). The RITI has as its mission statement “To promote and support the teaching and learning of the Italian language and culture from the elementary level through post secondary education.” Moreover, information about membership, calendar of events, scholarships and awards, Board of Directors, contact information is available.

The Executive Council voted on and approved the following items on February 20, 2012:

1. Two AATI annual meeting sessions devoted to research by graduate students.
2. Sponsorship of up to 10 graduate students at $200.00 per student to present research findings at the annual AATI meeting providing their home institutions match this amount.
3. Establishment of a Fundraising Committee. Details will be announced soon.
4. The term for the Editor of the AATI Newsletter has now been established as a three-year term with the possibility of one renewal.
5. Online publication of selected proceedings of the annual conference.

Several initiatives that I would like to advance are the following:

1. Maintain the status of the AATI as the premiere academic organization for Italian language and culture.
2. Promote the study and teaching and study of the Italian language and culture wherever and whenever possible.
3. Increase membership in AATI.
4. Enhance fund raising activities.
5. Establish positive relationships with local AATI chapters.
6. Expand member participation in the annual AATI meeting.
7. Promote the AP® Italian Language and Culture curriculum and exam as a way of enhancing Italian studies.

Sincerely,

Frank Nuessel
University of Louisville
AATI OFFICERS AND EXECUTIVE COUNCIL

President:
Frank Nuessel
University of Louisville
Department of Classical and Modern Languages
Humanities Building 332
Louisville, KY 40292
Tel. (502) 852-6686 / (502) 852-0503
Fax (502) 852-8885
fhnues01@louisville.edu

Vice President (Colleges and Universities):
Maria Rosaria Vitti-Alexander
Nazareth College
Department of Foreign languages and Literatures
4245 East Ave
Rochester, NY 14618
Tel: 585 389-2688
mvittia6@naz.edu

Vice President (K-12):
Mario Costa
Fiorello H. LaGuardia Arts & Performing Arts High School
100 Amsterdam Ave
New York, New York 10023
Tel. 212 496 0700 ext. 1353
Fax 212 724 5748
costa1139@gmail.com

Secretary-Treasurer and Director of Communication
Salvatore Bancheri
Department of Language Studies
University of Toronto Mississauga
Mississauga, Ontario L5L IC6
Canada
Tel: (905) 858-5997
aati@utoronto.ca

Past President:
Antonio Carlo Vitti
Indiana University
Department of French and Italian
Ballantine Hall 642
1020 E. Kirkwood Avenue
Bloomington, IN 47405-6601
ancvitti@indiana.edu

Regional representatives

New England (CT, MA, ME, NH, RI, VT)
Flavia Laviosa
Department of Italian Studies
Wellesley College
106 Central Street
Wellesley, MA 02481
Tel: (781) 283-2618
Fax: (781) 283-2876
flaviosa@wellesley.edu

California
Elissa Tognozzi
Department of Italian, UCLA
212 Royce Hall
Los Angeles, CA 90095-1535
Tel: (310) 794-8910
Fax: (310) 825-9754
tognozzi@humnet.ucla.edu

New York State
Ida Giampietro Wilder
Greece Athena High School
800 Long Pond Road
Rochester, NY 14626
Tel: (585) 966-4095
Fax: (585) 966-4039
ida.wilder@greece.k12.ny.us

Irene Marchegiani
Department of European Languages, Literatures, and Cultures
SUNY Stony Brook
Humanities 1074
Stony Brook, NY 11794-5359
Tel: (631) 632-7440/7441
Fax: (631) 632-9612
imarchegiani@notes.cc.sunysb.edu

Mid-Atlantic (NJ, PA, DE, MD, DC)
Francesca Savoia
Department of French and Italian
University of Pittsburgh
1328 E Cathedral of Learning
Pittsburgh, PA 15260
Tel: 412-624-6265
savoia@pitt.edu

Southeast-Southern (NC, SC, VA, WV, KY, TN, AL, FL, GA, LA, AR, MS, PR,)
Francesco Fiumara
Southeastern Louisiana University
Department of Languages & Communication
D. Vickers Hall, Room 240
SLU 10719
Hammond LA 70402
Tel: (985) 549 3126
Fax: (985) 549 3088
francesco.fiumara@selu.edu

Midwest (IL, IN, MI, OH, WI, MN, IA)
Colleen Ryan-Scheutz
Indiana University
Ballantine Hall 642
Bloomington, IN 47405-6601
ryancm@indiana.edu

Plains-Southwest (KS, MO, AZ, NE, ND, SD, NM, OK, TX)
Ryan Calabretta-Sajder
Center for the Study of Languages
- MS 36
Rice University
P.O. Box 1892
Houston, TX 77251-1892
Tel: 713.348.2251
Fax: 713.348.5846
Ryan.Calabretta-Sajder@rice.edu

Rocky Mountains-Far West (CO, ID, MT, NV, UT, WY, AK, HI, OR, WA)

Cinzia Donatelli Noble
Brigham Young University
Department of French and Italian
3139 JFSB
Provo, Utah 84602
Tel: (801) 422-3389
E-mail: cinzia.noble@gmail.com

Canada
Paul A. Colilli
Department of Modern Languages and Literatures
Laurentian University
935 Ramsey Lake Road
Sudbury, ON P3E 2C6
Canada
Tel: 705-675-1151
E-mail: pcolilli@laurentian.ca

Italy
Roberto Dolci
Dipartimento di scienze del linguaggio
Università per Stranieri di Perugia
Piazza Fortebraccio 4
06123 Perugia
Italy
dolci.roberto@unistrapg.it

Ex-officio members
Andrea Ciccarelli
Editor, Ittica
Department of French and Italian
Indiana University
Ballantine Hall 642
Bloomington, IN 47405-6601
aciccare@indiana.edu or ittica@indiana.edu

Simona Bondavalli
Editor, AATI Newsletter
Department of Italian
Vassar College
124 Raymond Ave, #121
Poughkeepsie, NY 12604
Tel: (845) 437-5827
sibondavalli@vassar.edu

Local Chapters
Connecticut Italian Teachers Association (CITA)
President: Rita Leonardi (Ritamleo@comcast.net)
Vice President: Dr. Carmine Paolino (Carmp49@aol.com)
Reg. Vice President: Angela Buzzelli (apvsh@comcast.net)
Treasurer: Carlo Magno (cmagno@sbcolobalnet.com)

Massachusetts Italian Teachers Association (MITA)
President: Andrea Tringali
Vice President: Paul Arena (figandfig@rcn.com)
Treasurer: Mariastella Cocchiara (scocchiara@melrose.mec.edu)
Secretary: Dan Indiciani (dindiciani@wilmington.k12.mas)
Scholarship Chairperson: Jane Scorza (jscorza@aol.com)
Board of Governors: Anita D’Angio & Maria Procopio-Demas

Rhode Island Teachers of Italian (RITI)
www.aati-online.org
President: Grazzlia Giampaoli
Secretary: Lidia Magliari
lostivale@gmail.com

Italian Teachers Association of Central New York (ITANY)
President: Jacquelyn Sorci
jtsorci@yahoo.com

AATI Chapter of Long Island
President: Isabel Cosentino
isabelle@aol.com

Florida Association of Teachers of Italian (FATI)
President: Antonietta Di Pietro
adipici@gmail.com
Vice President: Magda Novelli
magdanovelli@hotmail.com
Treasurer: Natalia Gionta
natalia_gg@hotmail.com

AATI Illinois
Co-presidents: Lyn Scolaro
lynscolaro@d214.org
M. Stella Weber
sweber@maine207.org
Treasurer: Cristina Modica
CMODICA@maine207.org
Secretary: Elisa Ciaglia
ciaglia@lths.net

Greater Youngstown Chapter of the AATI
Contact person: Mary Ann Napolitan Keifer
842 Fairfield Drive
Boardman, OH 44512
Tel.: (330) 726-9183
marmeled@aol.com

Italian Teachers Association of New Jersey (ITANJ)
President: Cathy Vignale (cathyvg@aol.com)
Contact person: Domenico Tancredi (Teachitalian@aol.com)

AATI Washington D.C. Chapter
President: Olga Mancuso Skeem
skeemom@gmail.com
Details on the Reinstated AP® Italian Language and Culture

With the reinstatement of the AP® Italian Language and Culture Exam for May of 2012, the College Board has announced changes to the course and exam. A new Course and Exam Description is available at apcentral.collegeboard.com/italian. The publication includes the Curriculum Framework with learning objectives and achievement level descriptions, and sample exam questions with scoring guidelines.

**AP Italian Language and Culture Course.** The following summary presents key revisions to AP Italian Language and Culture Course:

**Alignment with national standards.** The course features a meaningful integration of the five goal areas (the 5 Cs) of the Standards for Foreign Language Learning in the 21st Century. When communicating, students demonstrate an understanding of the culture(s), incorporate interdisciplinary topics (Connections), make comparisons between the native language and the target language and between cultures (Comparisons), and use the target language in real-life settings (Communities).

**Focus on communication.** The course provides students with opportunities to demonstrate their proficiency in each of the three modes of communication—Interpersonal, Interpretive, and Presentational. The course takes a holistic approach to language proficiency and recognizes the complex interrelatedness of comprehension and comprehensibility, vocabulary usage, language control, communication strategies, and cultural awareness. Language structures should be addressed inasmuch as they serve the communicative task and not as an end goal unto themselves.

**Integration of culture.** The course develops students’ awareness and appreciation of cultural products, both tangible (e.g., tools, books, music) and intangible (e.g., laws, conventions, institutions); practices (patterns of social interactions within a culture); and perspectives (values, attitudes and assumptions that underlie both practices and products).

**A thematic approach.** Organizing the course around themes encourages the study of a variety of language concepts in interesting, meaningful and engaging contexts. The course includes six themes: global challenges, science and technology, contemporary life, personal and public identities, families and communities, beauty and aesthetics.

**Clear learning objectives.** The learning objectives form the core of the course and identify what students should know and be able to do across the three modes of communication. They are organized into six groups: spoken interpersonal communication, written interpersonal communication; audio, visual and audiovisual interpretive communication; written and print interpretive communication; spoken presentational communication; written presentational communication.

**Assessment of student performance.** Achievement level descriptions define features of student performance for each group of learning objectives. They describe expected student performance within the Intermediate to Pre-Advanced range in the ACTFL Performance Guidelines for K–12 Learners. Teachers can use this information to develop better insight into student performance and adjust curriculum and instruction.

**AP Italian Language and Culture Exam.** With revisions to the AP Italian Language and Culture Course, the AP Italian Language and Culture Exam will also be revised to reflect the Curriculum Framework. The Exam assesses students’ proficiencies in the Interpersonal, Interpretive, and Presentational modes of communication. The following summary presents key revisions to AP Italian Language and Culture Exam:

**Format of the Exam.** The exam will continue to be approximately 3 hours long and include both an 80-minute multiple-choice section and an 85-minute free-response section. The multiple-choice section will account for half of the student’s exam grade and the free-response section for the other half.

**Multiple-choice Section.** This section of the exam has not been changed. It primarily assesses Interpretive Communication by asking students to identify main ideas, significant details, purpose, and intended audience of a variety of texts and to make inferences and predictions based on them. Section I, Part A, consists of a variety of audio materials, including conversations, announcements, instructions, advertisements, and news reports. Section I, Part B, consists of a variety of print materials, including journalistic and literary texts, announcements, advertisements, tables, and charts.

**Free-response Section.** This section has been completely revised. The paragraph completion tasks have been removed from the exam and exam tasks in this section will assess Interpersonal and Presentational Communication by requiring students to produce written and spoken responses.

**Free-response, Part A.** In this section students demonstrate their ability to write in the Interpersonal mode by reading and replying to an e-mail message. Then, using the Presentational mode, they write a persuasive essay based on three sources that present different viewpoints on a topic. Students read an article, study a table or graphic, and listen twice to a related audio text. Then they have 40 minutes to write an essay in response to a prompt using the information from all three sources.
to present and defend their own viewpoint. Students have access to the print sources and any notes they may take on the audio text during the entire 40-minute writing period.

Free-response, Part B. This section assesses speaking in the Interpersonal mode by asking students to respond to questions as part of a simulated conversation. Students are provided a preview of the conversation, including an outline of each exchange. Part B also assesses speaking in the Presentational mode by requiring students to make a 2-minute presentation in response to a prompt on a cultural topic. In their presentation, students compare cultural features of their own community to those found in an area of the Italian-speaking world with which they are familiar. Students are encouraged to cite examples from materials they've read, viewed, and listened to, as well as from personal experiences and observations.

AP Course Audit. As announced by the College Board in November, AP Italian teachers with courses previously authorized through the AP Course Audit (from the 2007-08 and/or 2008-09 school year) will not be required to resubmit syllabi for authorization, but may need to update their AP Course Audit account information beginning in March 2011. Teachers, Administrators, and AP Coordinators have been contacted with directions on how to update their account information to ensure that previously authorized courses are available for renewal by administrators in August 2011. Schools wishing to offer AP Italian Language and Culture should include the course in their catalogues for the 2011-12 academic year.

Professional Development Opportunities. The AP Annual Conference 2011 in San Francisco, CA on July 20-24 will feature a pre-conference workshop for AP Italian, as well as conference sessions for Italian teachers. The College Board invites you to participate in the largest annual gathering of the Advanced Placement and Pre-AP communities.

The College Board is sponsoring an all day pre-conference workshop at the annual ACTFL/AATI Convention on Thursday, November 17, 2011. For more information visit www.actfl.org. There will also be AATI conference sessions to introduce the revised course and exam November 18-20, 2011. The complete ACTFL program will be posted at www.actfl.org later this year.

AP Italian Language and Culture Exam Development Committee
Patricia Di Silvio, Tufts University, Medford, MA; Committee Chair
Elvira Di Fabio, Harvard University, Cambridge, MA
Luz Miliani, Félix Varela High School, Miami, FL
Paola Morgavi, Northwestern University, Evanston, IL
Teresa L. Picarazzi, The Hopkins School, New Haven, CT
Paola Scazzoli, Wheaton High School, Wheaton, MD
College Board Advisor
Elizabeth Bartolini-Salimbeni, Cibola High School, Albuquerque, NM
Chief Reader
Frank Nuessel, University of Louisville, Chief Reader
Educational Testing Services Assessment Specialists
Vincent Bertolini, David Baum and Bill Rollins
College Board Staff
Keith Cothrun

AP® Italian Reading to Take Place in Cincinnati, Ohio June 12-18, 2012

The AP® Italian Reading will take place June 12-18, 2012 in Cincinnati, Ohio. We are pleased that AP® Italian has been reinstated as a course. We are all looking forward to this year’s Reading with great anticipation. It should be noted that the Chief Reader, the Chief Reader Designate, the Question Leaders, and the Table Readers meet June 7-11, 2012 in a Pre-Reading session for sample selection, a necessary and important part of the preparation of for the actual Reading.

We are always looking for new AP® Italian Readers. We need to point out that the all of the Question Leaders, Table Leaders, and Readers have been selected for the 2012 Reading. You may apply to become a reader at the following Web site: http://apcentral.collegeboard.com/apc/public/homepage/4137.html

Once you have completed your application, your application and supplemental documents will be reviewed. You may also find out other information about the AP® Italian Language and Culture Exam at the following Web site: http://apcentral.collegeboard.com/apc/public/courses/teachers_corner/28458.html

Frank Nuessel
Chief Reader, AP® Italian
Leonardo da Vinci Award to Professor Baldassaro

Lawrence Baldassaro, Professor Emeritus of Italian at the U. of Wisconsin-Milwaukee, has been selected to receive the 2012 Leonardo da Vinci Award for Excellence in Literature by the Order Sons of Italy in America, Grand Lodge of Illinois/Wisconsin. His latest book, Beyond DiMaggio: Italian Americans in Baseball (U. Of Nebraska Press, 2011), examines the ways that success in the American pastime enhanced the public perception of Italian Americans in general.

Un Oscar per l’insegnamento dell’italiano

Il professor Michael Lettieri riceve dall’AATI il Distinguished Service Award

TORONTO - Un premio molto prestigioso e ambito e un’associazione altrettanto importante per la lingua e la cultura italiana nel Nord America accolse i protagonisti della Convention dell’American Council on Teaching of Foreign Language (ACTFL), tenuta a Denver dal 17 al 20 novembre. Emilio Goggio, il professore della letteratura e dell’Italiano dell’Università di Toronto, è stato premiato con il “Distinguished Service Award”. 


E come se tutt’altro non bastasse, ora mi hanno anche conferito un premio, uno riconoscimento davvero straordinario, meraviglioso. Sono io che dovrei ringraziare, mi chiedo in qualche modo. Io che dovrei, una volta tanto, dare alla AATI, e invece è sempre questa Associazione che continua da anni ancora molto. Sono commosso e onorato. Commosso perché questa onorificenza mi viene concessa da persone a cui voglio molto bene e che mi vogliono bene. Onorato di potermi in compagnia di alcuni dei più grandi italiani nordamericani; spero di essere degno della loro compagnia. Il nostro è un viaggio che non si fa da solo. Questo riconoscimento appare, quindi e anche a tutti coloro che in tutti questi anni mi hanno aiutato a compiere questo lungo e bellissimo viaggio...


Lettieri - continua Mollica - “se merita per aver promosso la lingua e la cultura italiana in questo continente e di aver lasciato a tutti noi un segno indelebile nel nostro insegnamento e apprendimento dell’italiano con suoi saggi e libri teorici, con i suoi programmi di insegna mento e visione nell’insegnamento e promozione dell’italiano.”
Anthony Mollica is named honorary member of L’Associazione per la Storia della Lingua Italiana

Professor Anthony Mollica, Professor Emeritus at Brock University in St. Catharines, Ontario, Canada. He has served as President of The American Association of Teachers of Italian for two consecutive terms (1993-1998). He also served as Editor-in-Chief of The Canadian Modern Language Review/La Revue canadienne des langues vivantes (1974-1989). He is also Editor of éditions Soleil Publishing (www.soleilpublishing.com) as well as Editor of Mosaic: A Journal for Language Teaching. He has authored Ludolinguistica e gottodidattica (2010) issued jointly by Guerra Publishing and éditions Soleil Publishing.

In 2011, Professor Mollica was named as an Honorary Member of L’Associazione per la Storia della Lingua Italiana (ASLI) by unanimous decision. The organization was founded in 1992 in Florence with headquarters at the Accademia della Crusca. The current President is Dr. Silvia Morgana. Other prominent members of the Association include Professor Vittorio Coletti, Professor of History of the Italian Language at the University of Genoa, Francesco Sabatini, Luca Serriami, Francesco Bruni, Gianluigi Beccaria, Rosario Coluccia, and others. A recipient of other prestigious awards (Florence Steiner Award for Leadership, 1980, the Robert Roy Award for outstanding Canadian educators, 1985, the University of Venice, and his home institution Brock University), the ASLI award is the latest recognition of his ongoing contributions to Italian studies.

A story about Professor Mollica’s membership in L’Associazione per la Storia della Lingua Italiana (ASLI) appeared in Quotidiano (December 7, 2011, p. 30). Two additional articles about Anthony Mollica appear in Corriere Canadese, December 24, 2011, p. 6 and December 25, 2011, p. 6. Both articles discuss his recognition as the recipient of Honorary Membership in the Association of the History of Italian Language as well as the important book Ludolinguistica e gottodidattica (Recreational Linguistics and Language Teaching) published jointly by Guerra Publishing and éditions Soleil Publishing. In the article in Corriere Canadese, the Italian scholar, Maurizio Dardano describes it as follows: “It is a fine manual that can be read with passion because it strengthens communicative skills, the ability to interact and to teach the syntax and lexical fields” (p. 6).

Professor Mollica has now initiated a weekly column entitled Giocchiamo con le parole! in Corriere Canadese with the answers provided the following week. Here is the link: www.corriere.com/viewstory.php?storyid=115289. A sample is reprinted on p. 21 of this newsletter.

The University of Toronto names Michael Lettieri to its prestigious Teaching Academy

Professor Michael Lettieri, Chair of the Department of Language Studies at the University of Toronto Mississauga, was inducted into University of Toronto’s celebrated Teaching Academy in spring 2011. This is the highest award offered by the University of Toronto in this area. He will join a select few in the prestigious Teaching Academy. The award recognizes the fact that Professor Lettieri has achieved recognition for his teaching at the local, regional, national, and international levels. His international reputation includes his participation since 1988 as a Visiting Professor at the internationally renowned Summer Language Schools at Middlebury College in Vermont, where he also served as Dean and Associate Director of the Italian School at Middlebury College (1991-1995). His outstanding contributions at that school have made it one of the recognized Italian schools in the world. Moreover, he has taught at Allegheny College (Meadville, PA).

Professor Lettieri has excelled in teaching though his outstanding classroom performance, his scholarly papers on language pedagogy and linguistics, his invited workshops on language teaching within and outside the University of Toronto, his numerous textbooks for teaching Italian. He serves as Associate Editor for Italia, the publication of the American Association of Teachers of Italian, the most prestigious journal in the field in North America. Every year for the past fifteen years, he has taken on the awesome task of editing the Pedagogy and Linguistic issue of this journal.

In closing, Professor Lettieri also has significant achievements in administration and scholarship in Italian literature and culture for which he is well known throughout all of North America and worldwide. We are all proud of Professor Lettieri’s noteworthy and well-deserved accolade for his superb teaching.

Frank Nuessel
University of Louisville
High School Contest
AATI 2012 National High School Contest Examination

The 2012 National High School Contest Examination will be held during the week of March 5-9, 2012. There are four examinations and three different levels (A,B,C): Level I for students enrolled in First year Italian courses; Level II for students enrolled in Second year Italian courses; Level III for students enrolled in Third year Italian courses; and Level IV for students enrolled in Fourth year Italian courses or in the AP course. Students’ categories are determined as follows:

CATEGORY A: A student who has studied Italian ONLY in the classroom.

CATEGORY B: A student who has had exposure to Italian and to other romance languages and practices in his/her home environment (dialect included), spent 18 weeks or more in Italy or in other countries, or has studied or is studying the third year of another romance language.

CATEGORY C: A student who was born and reared in Italy and/or attended school for a period of one year or more where Italian was the primary language of instruction.

Each exam consists of 80 questions, all multiple choice. Students are assessed on listening comprehension, reading, grammar and culture.

AATI awards monetary prizes to students who place First, Second, Third, Fourth and Fifth in the nation in each level and category. The Società Onoraria Italica awards 24 monetary prizes ($50) to students who receive National Honorable Mention in the nation.

Here are the monetary awards offered by AATI:
  First Place ($250)
  Second Place ($200)
  Third Place ($150)
  Fourth Place ($100)
  Fifth Place ($50)

For more information, please e mail Bruna Boyle at tennisadict@cox.net or visit the AATI website: www.aati-online.org

College Essay Contest
Bando di concorso

Si comunica il bando di concorso per il miglior saggio redatto da studenti undergraduate nelle università del Nord America. Si invitano pertanto tutti i colleghi a presentare i migliori saggi dei propri studenti perché vengano considerati per questo prestigioso riconoscimento. Si accettano saggi sia in inglese che in italiano, poiché verranno assegnati due premi distinti, uno per lingua. I vincitori riceveranno un premio di $500. I saggi presentati dovranno
  * riguardare questioni di lingua, letteratura, cinema e cultura italiana;
  * avere una lunghezza di 6-10 cartelle, doppia interlinea, formato Word, stile MLA;
  * essere composti durante l’anno accademico e consegnati elettronicamente entro il 1 giugno di ogni anno
  * essere presentati direttamente da professori regolarmente iscritti all’AATI;
  * essere accompagnati dal Cover Sheet (link per Cover Sheet).

I risultati del concorso verranno comunicati entro il 15 settembre di ogni anno e la premiazione avrà luogo al convegno annuale dell’AATI/ACTFL.

Comitato di selezione: Lorenzo Borgotallo (Clemson University), Sarah Carey (Stanford University) and Ernesto Livorni (University of Wisconsin-Madison)

Per ulteriori informazioni e eventuali proposte contattare Ernesto Livorni, elivorni@wisc.edu.
AATI-ACTFL Meeting in Philadelphia, PA November 16-18, 2012

The annual meeting of AATI in conjunction with ACTFL will take place November 16-18, 2012 in Philadelphia, PA at the Pennsylvania Convention Center. The ACTFL Web page (http://www.actfl.org/i4a/pages/index.cfm?pageid=1) already has information on registration fees under the heading of “Convention and Expo” at the top of the page. Be sure to register early because there is a substantial savings for early registration. Information about housing will soon be available on this site.

This year’s meeting promises to be a very enjoyable one with many interesting papers in a wide variety of areas including cinema, culture, language, literature, pedagogy, technology, and much more.

Remember also to renew your membership in the AATI at this time if you have not already done so.

Frank Nuessel
University of Louisville

Developing and Assessing Your Students’ Language Performance

ACTFL is presenting these on-site workshops at no cost to teachers of Italian through the generous financial support of the Italian Language Foundation.

Day One: Full-day workshop (open to all teachers of Italian, 9:00 AM – 4:00 PM)

Outline of the Workshop:
• Targeting instruction through performance assessments;
• Developing and assessing each of the three modes of communication;
• Designing units of instruction with a focus on students’ performance

Day Two: Half-day training (for those interested in serving as Lead Teachers, three hours)
• The training will prepare a regional leadership team to continue the learning, by presenting ideas from the workshop to teachers in their local area;
• Together explore ways to support other teachers through additional workshops, online discussion, and other strategies;
• This training will focus on workshop presentation strategies: how to interactively present the key ideas and materials;
• Participants will build deeper knowledge and background on the workshop content

Four Regional Locations:
February 18-19, 2012 – Chicago (Northwestern University; with additional support from the Education Office of the Consul General of Italy)
March 2-3, 2012 – New York (Generoso Pope Foundation, Tuckahoe, NY)
March 18-19, 2012 – Los Angeles (LA Airport Hilton, in conjunction with the California Language Teachers Association’s annual conference)
April 21-22, 2012 – Miami (Location to be determined)

Register Online: www.actfl.org/ilfworkshops2012

For more information, please contact:
Paul Sandrock
Associate Director – Professional Development
American Council on the Teaching of Foreign Languages (ACTFL)
E-Mail: psandrock@actfl.org

For more information on ACTFL’s efforts to raise public awareness about the importance of learning languages and understanding cultures, visit www.discoverlanguages.org.
Let’s turn our collective voices into a unified message!

PRE-CONVENTION WORKSHOPS ON THURSDAY, NOVEMBER 15, 2012

Visit www.actfl.org for all Convention information and program updates.

ACTFL 2012 Co-Sponsors:
American Association of Teachers of German (AATG)
American Association of Teachers of Italian (AATI)
American Association of Teachers of Japanese (AATJ)
Chinese Language Association of Secondary-Elementary Schools (CLASS)
Chinese Language Teachers Association (CLTA)
National Association of District Supervisors of Foreign Languages (NADSFL)
National Council of State Supervisors for Languages (NCSSFL)
National Network for Early Language Learning (NNELL)
Pennsylvania State Modern Language Association (PSMLA)

REGISTRATION AND HOUSING WILL OPEN IN THE SPRING OF 2012.
Regional News

California
Fondazione Italia

Fondazione Italia, l'Ente Gestore con sede a Los Angeles e operativo dal 1998, è impegnato da diversi mesi in attività volte a promuovere la partecipazione all’esame AP Italian Language and Culture nella California del Sud. Una di queste iniziative è un corso preparatorio all’esame, “AP Italian Review Course”. Il corso, iniziato il 14 gennaio, 2012 ha una durata di 42 ore distribuite in 17 incontri settimanali. Il corso, organizzato da Fondazione Italia con la collaborazione del Dipartimento d’italiano di UCLA e il Center for World Languages di UCLA, e con il patrocinio del Consolato Italiano, si svolge presso la UCLA ed ha 10 iscritti. Verso la fine del corso sarà bandito un mini-concorso di scrittura e gli autori dei 4 temi migliori riceveranno oltre all’attestato di frequenza anche un premio dell’American Association of Teachers of Italian - AATI. Fondazione Italia è molto grata all’AATI per aver riconosciuto l’impegno e la dedizione di questi ragazzi.

Solo due HS in tutta la California del Sud offrono un corso AP-Italian quest’anno: San Pedro High School con 11 studenti e Venice High School con 3 studenti. Queste attività di Fondazione Italia hanno quindi contribuito ad incrementare la partecipazione all’esame di quest’anno del 64%.

Fondazione Italia ha svolto le suddette attività utilizzando le proprie risorse e grazie al lavoro di volontari. Ci si augura di poter continuare ed espandere questo lavoro negli anni successivi sperando anche in un sostegno economico da parte delle associazioni italo-americane presenti sul territorio.

Elisabetta Engler

The Italian Cultural Society of Sacramento as the Italian Assessor Agency for California offers the Italian Language Proficiency Exam as part of the Credential to Teach Italian

We are proud to inform you that the Italian Assessor Agency was authorized by the California Commission on Teacher Credentialing to offer the Italian Language Proficiency Exam.

The Italian Assessor Agency administers only the language portion of the test (Listening, Reading, Writing, and Speaking) and report those results back to the CCTC.

For the Single Subject Credential in Italian there are two (sub) tests: the language (sub) Test and the cultural (sub)Test (General Linguistics, Literature, History, Geography and Culture). It is the candidates’ responsibility to make sure they have completed all the requirements for the Italian Credentials checking on the California Commission on Teacher Credentialing web site: www.ctc.ca.gov
You must pass both for credentialing.

The next Italian Language Test (Italian sub-test III) will take place May 19, 2012. Test dates and locations are:

Saturday, MAY 19, 2012 at 8:00 a.m.
at Italian Cultural Society
2791 24TH Street Room 13, Sacramento CA 95818 and
Saturday, MAY 19, 2012 at 8:00 a.m.
at the University of California, Los Angeles
405 Hilgard Ave, Los Angeles, CA

For further information, read the files in the sections:
Test Overview, Test Structure and Guide, Test Sample

Application forms and fees should be mailed to this address:
Italian Assessor Agency –Italian Cultural Society
P.O. Box 189427
Sacramento, CA 95818
E-mail: italy@winfirst.com
New Jersey
Italian Teachers in New Jersey (ITANJ)

The professional organization for Italian Teachers in New Jersey (ITANJ) is committed to offering frequent and extensive opportunities for professional development to members. This past July two teachers, members of ITANJ won scholarships for professional development. In 2011 ITANJ determined that a greater number of students would benefit by delegating two experienced teachers to study in Italy rather than the two high school students who had been selected in previous years. Linda Schiano, Italian Teacher at Manalapan-Englishtown Middle School, and Steven LaPeruta of Old Bridge High School were the winners of month-long Italian Language and Culture training courses at the Università per Stranieri di Siena. Of their sojourn in Italy both teachers were very grateful to collaborate with other teachers from around the world and also to witness the incredible Palio. Linda feels that she has improved her speaking skills and Steve advises that he now uses various teaching methods he learned in Siena, which has made a world of difference with his students.

The 2011-2012 school year kicked off with ITANJ’s eleventh annual “Primo Incontro”. Per tradition this event is held on the Rutgers University Campus. This year’s workshop focused on several practical topics to Italian teachers. Nicoletta Villa-Sella, an AP Italian table leader and grader at previous exams presented “Come vedere l’approccio tematico in una nuova luce”. In her September 29th presentation Nicoletta shared specific suggestions and examples to help students prepare for the email response on the new Italian AP exam. Professoressa Villa-Sella is the author of “Ace the AP Italian Language and Culture Exam”, Third edition, which was published in January 2012 by Edizioni Farinelli. A cultural presentation on “L’arte del carretto siciliano” was shared by writer/editor, Mary Ann Castronovo Fusco. Mary Ann’s extensive knowledge was evident as she explained the history and symbolism of this Sicilian icon. Participants were also able to discuss the policy of AP credits at Rutgers University with Dr. Alessandro Vettori, Chair of the Department of Italian. To finish our presentation Linda and Steven, teacher scholarship winners shared their Siena experience through a multi-media presentation.

Through collaboration with the Coccia Institute at Montclair State University, ITANJ provides New Jersey students of Italian an opportunity to showcase their knowledge of Italian language and culture. Middle and High School students present original skits, with dance and music based on themes selected by ITANJ. Last year four hundred fifty students from seventeen schools performed in the “La canzone italiana” theme day sharing together in the fun and wonder of the Italian language.

Students are now preparing performances for this year’s Italian Language and Culture Day Competition, “Un giorno nella vita di…..” to be held on March 28, 2012 at Montclair University. As of this writing, registration is approaching the maximum number of participants.

Each year high school students participate in an ITANJ sponsored essay competition. This competition is open to students in level IV, level V and in the AP sections of Italian. The exam is administered by high school guidance counselors. The writer of the best essay is awarded $250.00 by the Italian Teachers Association of New Jersey.

The Italian professional organization of New Jersey, ITANJ has formed a strategic planning committee to further the ITANJ mission of promoting Italian language and culture and to offer more professional opportunities for members. In May two deserving teachers will be selected to study in Siena in 2012. Anyone interested in further information about the Italian Teachers Association of New Jersey may visit www.itanj.org where membership forms are available or email tmsengel@gmail.com with any questions you may have.
New Jersey
New Jersey Italian American Heritage Commission 8th Annual Congress

Four 4th-year Italian students, Joanna Caruso, Nicholas Donnoli, Rosaura Hernandez, and Rachael Zoerkler in Professor Frank A. Campione’s Italian classes at Nottingham High School, Hamilton, NJ, participated in the 150 Anni Grande Italia competition in honor of the 150th Anniversary of Italy’s Unification. The competition was held among schools in 40 countries worldwide.

The students presented their research project and video at the 8th Annual Congress sponsored by the New Jersey Italian American Heritage Commission, under the leadership of Dr. Gilda Rorro-Baldassari, at Rutgers University before more than 300 attendees. The principal speaker at the Congress was the Hon. U.S. Supreme Court Justice Samuel A. Alito, a former student of Nottingham High School when it was originally known as Steinert High School. The four NHS Italian students distinguished themselves and received glowing accolades and Certificates of Appreciation for their research project and presentation by Supreme Court Justice Alito, the Commission and others in attendance.

Italian Café at Nottingham High School

Italian students lead by Italian Professor Frank A. Campione from Nottingham High School in Hamilton Township, Mercer County held a “Ribbon-Cutting Ceremony” of Cafe Europa on Friday, December 16, 2011. Cafe Europa is the country’s first and only Cafe in a high school that offers the Italian language.

The Cafe will serve as a place for students to meet, watch Italian movies, converse in Italian over espresso, cappuccino, enjoy cannolis, panettone, nutella and biscotti.

Pictured in the center cutting the ribbon is Hamilton Township Mayor John Bencivengo, to his right Italian Professor Frank A. Campione and the Honorable Vice Counsel of Italy, Dr. Gilda Baldassari.
New Trends in Modern and Contemporary Italian Cinema

Third Annual Symposium
Indiana University
April 11-14, 2012, The IU Cinema
www.indiana.edu/~frithome/news/conferences.shtml

Featured film director
Guido Chiesa
Director of 9 feature films, 5 shorts, 19 documentaries, and 1 TV mini-series, Guido Chiesa is an important voice in Italian cinema today. His feature films include Il caso Martello (Golden Grolla, Venice Film Festival, 1991), Babylon: la paura è migliore amica dell'uomo (FIPRESCI Prize, Turin Film Festival, 1994), and Il partigiano Johnny (Ragazzi e cinema Award, Venice Film Festival, 2000). Chiesa has also won awards for documentary films including Alice è in paradiso (Festival dei Popoli of Florence, 2002). Chiesa's Manuale di regia cinematografica (A Filmmaking Handbook) was published by UTET in 2011 and earned the Diego Fabbri Prize for the best essay on cinema by the Rivista del Cinematografo.

Keynote Speakers
Adriano Aprà
Cinema critic and film historian
1:00 pm, Thursday, April 12
"Per un’analisi ipermediale del film"

Gian Piero Brunetta
Cinema critic and film historian
12:00 noon, Friday, April 13
"Il ruggito del leone. Advertising del cinema americano e pubblico italiano durante il fascismo..."

Film Showings
As part of the conference, Mr. Chiesa will show and discuss several of his films. The public film showings start at 7:00 pm and take place at the IU Cinema unless otherwise noted.

Wednesday, April 11
Lavorare con lentezza - Radio Alice 100.6 MHz (Working Slowly - Radio Alice 100.6 MHz), 2004
Radio-Television Building, Room 251
Set in Bologna in 1976, this film tells the tale of two disaffected young men who have the questionable work of digging a tunnel under a bank. The sounds of the student movement radio station, Radio Alice, accompany their labors.

Thursday, April 12
Il partigiano Johnny (Johnny the Partisan), 2000
Before the liberation of fascist Italy by the Allies, Johnny leaves the army and hides in the mountains, eventually joining the resistance fighters. He reflects on his former life as a university student pondering political options in a series of flashbacks.

Friday, April 13
Le pere di Adamo (Adam's Pears), 2007
This film is an essay in images, as a cartoon meteorologist considers the similarities of clouds and people, leading to weather and social movements. Like clouds, groups of people appear and reappear, and their gathering can bring problems or solutions.

Saturday, April 14
Io sono con te (I am with You), 2010
Motherhood is explored through a dramatization of the lives of one of the most famous mother-son pairs of all, Mary of Nazareth and Jesus Christ. Mary struggles to find her place in a patriarchic society and raise her son in a violent world.

Sponsors:
The College of Arts and Sciences, the Mary-Margaret Barr Koon Fund of the Department of French and Italian, the Office of the Provost, the Office of the Vice President for International Affairs, the College Arts and Humanities Institute, the Olga Ragusa Fund for the Study of Modern Italian Literature and Culture, and the IU Cinema.
A little more than a decade after his death on April 13th 2000, this collection of essays represents an homage to Giorgio Bassani from an original perspective. Postscriptum is meant to celebrate above all the bond of the great Ferrarese writer with the United States, affirmed by his visits to American universities in the 70’s. Under the aegis of the Fondazione Bassani, this volume places in juxtaposition the best Italian criticism with that from across the Atlantic, and, in so doing, recognizes the recent important contributions of “American” criticism to Bassani studies. The anthology gathers together 27 pieces in Italian and English on the diverse aspects of Bassani’s intellectual commitments — as narrator, poet, art critic, environmentalist, screenwriter. It opens with an interview with the writer’s daughter, Paola Bassani, and with memoirs by Dacia Maraini and Alan Elkann, personal reflections on the living Bassani. Also of American origin are the materials of the closing appendix, published here for the first time: an interview given by Bassani at the Istituto di Cultura di New York in 1966, original letters written from Indiana University in 1976, several photographs, and the first English translation of the story Il concerto from the early collection Una città di pianura, which appeared under the pseudonym Giacomo Marchi.

The editors of this work are two American-based scholars, Roberta Antognini and Rodica Diaconescu Blumenfeld, professors of Italian language and literature in the Italian Department at Vassar College in the state of New York.

The book will be published at the end of April 2012. On May 16th the Italian Cultural Institute of New York will organize an official presentation. Details of the event on the Institute’s website:

www.iicnewyork.esteri.it/IIC_Newyork

A cura di Massimo Cerruti, Elisa Corino, Cristina Onesti

La comunicazione elettronica ha dato luogo a nuovi ambiti e nuove modalità d’uso della lingua, che si caratterizzano per la coesistenza, oltre che di aspetti dello scritto e del parlato, di elementi di formalità e di informalità. Il volume raccoglie contributi di studiosi italiani e stranieri sul tema della variazione di registro, ossia su come una lingua si presenti in forme diverse a seconda del grado di formalità o informalità della situazione comunicativa, con particolare attenzione alla comunicazione in rete. Contributi di interesse teorico, sui concetti di formalità, registro, genere, stile, e su questioni inerenti relative ai linguaggi settoriali e all’opposizione tra scritto e parlato, forniscono il quadro di riferimento entro il quale si collocano contributi di natura empirica, frutto di ricerche condotte su corpora di comunicazione elettronica.
Edizioni Farinelli

Ace the AP Italian Language and Culture Exam, 3rd Edition

Ace the AP Italian Language and Culture Exam, 3rd Edition student workbook with audio CDs is now available from Edizioni Farinelli to help prepare students for the new AP exam.

This 3rd edition incorporates the new structure of the AP Italian exam including the six topical themes announced by the College Board and all areas covered in the exam: Listening, Readings, E-mail Reply, Persuasive Essay, Interpersonal Speaking and Cultural Comparison. The 208-page workbook contains a variety of authentic written and audio material and is divided into five units (with accompanying vocabulary) plus a complete practice exam. Two audio CDs are included with more than 2 hours of audio practice time. A separate Soluzioni with an answer key and suggest responses to open-ended exercises is also available.

Edizioni Farinelli was the first publisher to introduce an AP Italian exam preparation workbook, Ace the AP Italian Language and Culture Exam. This text has been adopted by high schools across the United States and by overseas programs as the standard AP Italian preparatory workbook.

The company’s AP Italian preparation series now includes workbooks, readers, literary texts, and film study programs: The new Ace the AP for levels 4-5 AP Italian Track Levels 1, 2 & 3 (Bruna Petrarca Boyle, an AP Italian workshop consultant) The culture text Cultura Italiana: di regione in regione (Lucrezia Lindia) Two new readers with authentic contemporary and modern Italian literature, Amicizia, Affetto, Amore and Lezture divertente: Umorismo The award-winning literary text Non soltanto un baule: storie di emigrant italiani, Uffa! the reader especially developed for high schools, which introduces more than 500 contemporary idioms and expressions in context EF Film Study Programs – 18 to date of which those typically used in high schools include: Ciao Professore, Caterina va in città, Cinema Paradiso, Giorni e nuvole, Il postino, Io non ho paura, La vita è bella and Pinocchio

Two new Film Study Texts are now available:

Io loro e Lara

Io loro e Lara is a new Carlo Verdone comedy which is sure to delight students. It's the story of a priest posted to Africa who is now on leave to visit his family in Italy. He's been granted the leave so that he can spend time reflecting as to whether he wishes to remain in the priesthood. The exploits that develop between him and his father, his father's girlfriend, his brother, sister and others pose quite a reflection for the priest.

This 58-page, intermediate-level text developed by Cheryl Tarantino, lecturer in Italian at the University of California Riverside, covers seven, 15 to 20-minute sequences of the film with varied exercises for comprehension, grammar, class discussion, vocabulary building and writing, plus “Cultura” readings on topics, such as, “Il caffè,” “La gesticolazione, “La vita notturna e il bel vestire,” and more.

“The new Ace the AP text surpasses all expectations,” says Maria Giribaldi, AP Italian Coordinator for Palisades Charter High School in California. She adds, “I particularly like how the chapters incorporate useful tips on how to break down the material to better understand it. The content is challenging, engaging and interesting.”

Filomena Ruggiero, Italian Teacher at Carmel High School in New York, says: “This book definitely addresses the latest changes on the new Italian AP exam, offering a wide variety of authentic resources. Much care has been taken to give students enough strategies and practice so they can take the exam with confidence. A great learning tool!”

The new Ace the AP text was developed by Nicoletta Villa-Sella, a native-speaking Italian who as an Italian and Latin teacher has graded AP exams since 2004 and served as a table leader for the AP Italian exam since 2007.

Edizioni Farinelli develops its workbooks to be comprehensive yet concise so that students don’t become overwhelmed or discouraged in their Italian studies, or AP Italian exam preparation.
As Italy struggles to get its economy on solid footing, its youth continue to struggle to find employment. Paolo Virzi’s examination of youth employment challenges in Tutta la vita davanti is as topical today as when the film debuted in 2008. The story focuses on a talented university grad who accepts temporary work in a multinational call center given no long-term job prospects, and it examines the lives of her other “call center colleagues” who live a life of insecurity and fear.

This 50-page, intermediate-level text developed by Cristina Villa, lecturer in Italian at the University of Southern California, covers six, 15 to 20-minute sequences of the film with varied exercises for comprehension, grammar, class discussion, vocabulary building and writing, plus online exercises entitled “Navigare nella rete.” Ms. Villa includes cultural readings on topics related to “La fuga dall’Italia,” “Generazione di mille uristi (quando va bene); sopravvivere con ironia,” “Il precariato,” and more.

Federica Santini, Associate Professor of Italian at Kennesaw State University, says, “This text is an extremely valuable resource. It will enhance intermediate and advanced Italian students’ understanding of contemporary Italy.

---

**Professional Development Course for Teachers and Trainers of Italian in Rome, July 2012**

**Destinazione Italia: Tecnologia, Metodologia e Cultura per l'Insegnamento dell'Italiano**

The American University of Rome is pleased to announce that the 4th annual graduate-level seminar Destinazione Italia: Tecnologia, Metodologia e Cultura per l'Insegnamento dell'Italiano will take place July 3-18, 2012 in Rome, Italy.

This two-week technology, methodology and culture course offers professional development for teachers and trainers of Italian.

Composed of 60 academic hours, divided between lab practicum, theory and hands-on in-class activities, the course helps participants improve their teaching strategies by illustrating modern approaches to use of the internet in student learning, by introducing them to innovative methods to language and culture instruction, and by presenting them with creative ways to tackle learning problems.

Upon successful completion of the course, participants will receive 4.0 graduate credits from The American University of Rome, an American institution that has been operating in Rome for more than 40 years and is accredited by Middle States Commission on Higher Education.

Middle and High School Teachers, Teaching Assistants, Graduate Students, University Instructors, and Teacher Trainers of Italian as a Second Language are encouraged to apply.

All seminar activities are conducted in Italian.

For more details and to apply, visit www.aur.edu/american-university-rome/2011/11/technology-methodology-and-culture-seminar-2012/

For questions, contact Prof. Catherine Ramsey-Portolano at bringitaliantolife@aur.edu

Application deadline is April 2, 2012.
Calls for Papers

AATI - Allied Organization
MLA
January 3-6, 2013
Boston, MA

Session One: Italian Cinema: Death or Rebirth? – A New Look at Contemporary Cinema

In contemporary Italian cinema scholarship, critics have been recently debating about the current state of Italian cinema. In fact, a true consensus has yet to be reached; critics are divided, is Italian Cinema in a state of ‘death’, ‘rebirth’, or has it in fact always remained vibrant and scholars have just overlooked certain cinematic Italian geniuses. This panel seeks to delve deep into this dilemma and dialogue about contemporary Italian cinema either by directly addressing this question or by demonstrating the mastery of contemporary directors and/or specific themes evident within this medium.

Session Two: Outsiders In, Insiders Out in Italian Cinema and Literature

Italy has always been a country of migration, however, the ‘prefix’ or type of migration has historically been the changing aspect. Recently, Italy has become a mecca of immigration; however, emigration is continuing to occur in Italy for diverse reasons. This session attempts to examine migration through a literary, cinematic, cultural or historical lens. Papers on diverse ‘otherness’ are welcome including, but not limited to Italian writers/directors living abroad.

Please submit an abstract of 250-300 words (including a short bibliography) along with a brief bio and technology requests to Ryan Calabretta-Sajder (rcalabretta@gmail.com) by March 15, 2012.

Call for Essays on Contemporary Italian Political Cinema and Documentaries

Submissions are being accepted for original research on new contemporary Italian political cinema and documentaries. Essays may focus on, but should not be limited to: new directions on political films and documentaries, analysis of individual films, development of new authorial visions, the relationship to other cinematographic traditions and films, intersections between film and television or other forms of political arts (photography, music, literature, etc.).

Essays should be written in the language in which the reader feels most comfortable (Italian or English); however, they should be limited to no more than 25 pages (or 7,000 words max.) including notes and bibliographies.

Deadline: Dec. 31, 2012 or before to Antonio Vitti (anvitti@indiana.edu) and to Andrea Ciccarelli (aciccare@indiana.edu)
**L’apprendimento dell’italiano attraverso la ludolinguistica**

**Imparare la lingua giocando**

Sono stato piacevolmente sorpreso dalle numerose ed entusiaste e-mail che ho ricevuto per la rubrica, “Giochiamo con le parole.” La vostra reazione, i vostri commenti (anche se saranno negativi) mi permetteranno di preparare in futuro attività di ludolinguistica che siano di vostro gradimento.

I prossimi giochi che vorrei proporvi riguarderanno la conoscenza della geografia dell’Italia sviluppata nel corso del tempo. Nel contempo, l’apprendimento della lingua e della cultura a vari livelli di difficoltà richiederanno un impegno mentale e motivandovi costantemente alla curiosità intellettuale.

Per il **livello elementare** si può chiedere agli studenti di creare dei rebus dando loro una lista di verbi, sostantivi o aggettivi.

Per il **livello avanzato**, saranno gli studenti a suggerire verbi, sostantivi, aggettivi, modi di dire e creare rebus.

Ma come si crea un rebus?*

Ecco alcuni suggerimenti per creare un rebus:

1. Lo studente può scegliere una parola che si può disegnare e dividere in sillabe. In questo caso, “tigre” = “ti gre”

   Si chiede allo studente quindi di aggiungere una lettera, una sillaba o una parola prima e dopo l’immagine. In questo caso, lo studente potrebbe aggiungere, AR davanti a *tigre*, ottenendo il rebus, AR *tigre* CHE = arti greche.

2. Le lettere dell’alfabeto sono utili per creare delle sillabe singole o doppie da inserire prima o dopo l’immagine e vanno considerate secondo il suono alfabetic: b = (b)bi, c = (c)ci, d = (d)di, g = (g)gi, h = acca; l = elle, m = emme; n = enne; p = (p)pi, r = erre, s = esse, (q) = ti, v = vi

   Per esempio: D G 1 = di gi uno = digiuno

3. La grafia di alcuni numeri può anche essere utile nella creazione dei rebus: 1 = uno, 2 = due, 3 = tre, 7 = sette, 8 = otto, 9 = nove

   Per esempio: D C 8 = diciotto; 3 D C = tredici; S BRE = ottobre; G S = Giotto

SOLUZIONI DELL’ATTIVITÀ N.1: ANAGRAMMA DI CITTÀ ITALIANE (PUBBLICATO IL 17 GENNAIO 2012)


Buon divertimento! La prossima settimana vi faremo sorridere... con una serie di botta e risposta!

*Anthony Mollica*
NOTES FOR CONTRIBUTORS
The AATI Newsletter publishes information about members’ new publications, forthcoming conferences, events, contests and awards, as well as information about Italian and Italian-American organizations involved in the promotion of the Italian language, culture and literature. Short articles or brief notes (250 words max.) dealing with direct classroom experience, teaching tips and successful application of linguistic theories are also welcome.

Contributors must be current AATI members.

Deadlines for submission are September 15 for the fall newsletter and March 1st for the spring newsletter.

Please send articles and announcements to:
sibondavalli@vassar.edu

Join AATI or renew your membership online at:
www.aati-online.org